0226267es	003
12.2010	

Plancha vibradora

DPU 5545He

Manual de Operación



Fabricante

Wacker Neuson SE
Preußenstraße 41
80809 München
www.wackerneuson.com

Tel.: +49-(0)89-354 02-0
Fax: +49-(0)89-354 02-390

Traducción del manual de operación original alemán



1 Prefacio

Este manual de operación contiene información y procedimientos para la operación segura y el mantenimiento seguro de su equipo de Wacker Neuson. Para su propia seguridad y para la protección de lesiones deberá leer las advertencias de seguridad detenidamente, familiarizarse con ellas y observarlas en todo momento.

Este manual de operación no contiene instrucciones para trabajos amplios de entretenimiento o de reparación. Tales trabajos deberán ser ejecutados por el servicio al cliente de Wacker Neuson o por personal experto acreditado.

En la construcción de este equipo se ha atribuido gran importancia a la seguridad del operador. Sin embargo, la operación inadecuada o un mantenimiento no conforme a las especificaciones podrán causar peligros. Por favor opere y mantenga su equipo de Wacker Neuson conforme a las indicaciones en este manual de operación. Él le retribuirá esta atención con una operación sin fallos y una alta disponibilidad.

¡Piezas del equipo defectuosas deberán sustituirse sin demora!

En caso de que tuviera alguna pregunta con respecto a la operación o el mantenimiento, diríjase a su persona de contacto de Wacker Neuson.

Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas – aún sin notificación por separado – las cuales contribuyan al perfeccionamiento de nuestros equipos o aumenten el estándar de seguridad.



Indice

2 Seguridad

2.1 Principio

Estado de la técnica

El equipo se ha construido conforme al estado más nuevo de la técnica y a los reglamentos reconocidos en razón de la seguridad. No obstante, con su utilización inadecuada se podrán originar peligros para la integridad del usuario o de terceros, o perjuicios del equipo y de otros valores reales.

Condiciones previstas de utilización

El equipo únicamente deberá utilizarse para los fines siguientes:

- Compactar suelos.
- Compactar asfalto.
- Compactar adoquines.

El equipo no deberá utilizarse para los fines siguientes:

- Compactar suelos altamente cohesivos.
- Compactar suelos congelados.
- Compactar suelos duros no compactables.
- Compactar suelos con poca capacidad de carga.

La observación de todas las indicaciones de este manual de operación así como el cumplimiento de todas las instrucciones de mantenimiento y para el cuidado forman parte de las condiciones previstas de utilización.

Cualquier utilización diferente o adicional a lo descrito no corresponderá a las condiciones previstas. Para daños que resultaran de ello acabarán la responsabilidad y la garantía del fabricante. El riesgo correrá únicamente por parte del operario.



Modificaciones estructurales

De ninguna manera deberá realizar modificaciones estructurales sin la autorización por escrito del fabricante. ¡Con ello, podrá poner en peligro su seguridad y la seguridad de otras personas! Además, acabarán la responsabilidad y la garantía del fabricante.

Una modificación constructiva se presentará sobre todo en los casos siguientes:

- Apertura del equipo y desmontaje permanente de componentes originales de Wacker Neuson.
- Montaje de componentes nuevos que no sean originales de Wacker Neuson o no sean equivalentes con respecto al tipo de construcción y a la calidad de las piezas originales.
- Montaje de algún accesorio que no sea original de Wacker Neuson.

Usted podrá montar piezas de recambio que sean originales de Wacker Neuson sin vacilar.

Usted podrá montar cualquier accesorio entregable para su equipo en la gama de productos de Wacker Neuson sin vacilar. Para ello, observe las especificaciones de montaje de este manual de operación.

Requisitos indispensables para la operación

Para la operación impecable y segura del equipo se requiere lo siguiente:

- Transporte, almacenaje y colocación adecuados.
- Manejo cuidadoso.
- Cuidado y mantenimiento minuciosos.

Operación

Opere el equipo únicamente conforme a las condiciones previstas de utilización y estando el equipo en buen estado.

Opere el equipo únicamente estando conciente de la seguridad y de los riesgos y con todos los dispositivos de protección. No modifique ni evite los dispositivos de seguridad.

Antes de comenzar con los trabajos, compruebe la eficacia de los elementos de control y los dispositivos de seguridad.

Nunca opere el equipo en entornos potencialmente explosivos.

Vigilancia

¡Nunca deje un equipo en marcha sin vigilancia!

Mantenimiento

Para el funcionamiento correcto y durable del equipo se requieren trabajos de mantenimiento regulares. Un mantenimiento descuidado reducirá la seguridad del equipo.

- Cumpla sin falta los intervalos de mantenimiento prescritos.
- No utilice el equipo cuando sean necesarios trabajos de mantenimiento o de reparación.

Fallos

Con un fallo de funcionamiento, inmediatamente deberá desconectar el equipo y asegurarlo.

¡Elimine inmediatamente los fallos que pueden menoscabar la seguridad!

¡Deje que componentes dañados o defectuosos sean sustituidos sin demora!

Tome información más detallada del capítulo *Eliminación de fallos*.

Piezas de recambio, accesorios

Utilice únicamente piezas de recambio de Wacker Neuson o aquellas que sean equivalentes con respecto al tipo de construcción y a la calidad de las piezas originales.

Emplee accesorios sólo de Wacker Neuson.

No se asumirá responsabilidad alguna si no se observan estas condiciones.

Exención de responsabilidad

Wacker Neuson declinará cualquier responsabilidad para daños personales o materiales con las contravenciones siguientes:

- Modificación estructural.
- Utilización que no corresponda a las condiciones previstas.
- Inobservancia de este manual de operación.
- Manejo inadecuado.
- Utilización de piezas de recambio que no sean originales de Wacker Neuson o no sean equivalentes con respecto al tipo de construcción y a la calidad de las piezas originales.
- Utilización de algún accesorio que no sea original de Wacker Neuson.

Manual de operación

Guarde el manual de operación en el equipo o en el lugar de empleo del equipo, siempre al alcance de las manos.

En caso de que perdiera el manual de operación o necesitase otro ejemplar, diríjase a su persona de contacto de Wacker Neuson o descárguelo a través de Internet (www.wackerneuson.com).

Entregue este manual de operación a cualquier operario o propietario del equipo que le siga.



Normativas nacionales

Observe también las prescripciones, normas y directivas nacionales con respecto a la prevención de accidentes y a la protección del medio ambiente, p. ej. el manejo de sustancias peligrosas, la utilización de equipos de protección personal.

Suplemente el manual de operación con otras instrucciones que atiendan las particularidades empresariales, oficiales, nacionales o generalmente válidas.

Elementos de control

Mantenga los elementos de control siempre secos, limpios, libres de aceite y de grasa.

Los elementos de control, como p. ej. los interruptores SÍ/NO, las empuñaduras del acelerador, etc., no deberán bloquearse, manipularse o modificarse de modo inadmisible.

Limpieza

Mantenga el equipo siempre limpio y límpielo después de cada empleo.

No utilice ni combustibles ni disolventes. ¡Riesgo de explosión!

No utilice limpiadores de alta presión. Agua que penetre al equipo podrá dañarlo. En los equipos eléctricos existe el peligro de lesiones graves debido a electrocución.

Control con respecto a daños

Controle por lo menos una vez por turno el equipo desconectado si no presenta daños y defectos visibles en el exterior.

No haga funcionar el equipo si hay daños o defectos visibles.

Deje que los daños y defectos sean eliminados sin demora.

2.2 Cualificación del personal encargado del manejo

Competencia del operario

Únicamente personal experto formado deberá poner en funcionamiento y operar el equipo. Además son válidos los requisitos siguientes:

- Usted tiene por lo menos 18 años de edad.
- Usted es físicamente y mentalmente capaz.
- Usted ha sido instruido acerca de la operación por sus propios medios del equipo.
- Usted ha sido instruido acerca de la utilización prevista para este equipo.
- Usted está familiarizado con los dispositivos de seguridad necesarios.
- Usted está autorizado para poner por sí mismo en funcionamiento equipos y sistemas conforme a las normas de la técnica de seguridad.
- Usted ha sido nombrado por el empresario o el explotador para trabajar con el equipo de forma autónoma.

Errores de operación

Con errores de operación, el uso indebido o el manejo por personal no instruido son inminentes peligros para la salud del operador o de terceros así como para el equipo u otros valores reales.

Obligaciones del explotador

El explotador deberá hacer accesible el manual de operación al operador y asegurarse de que el operador haya leído y entendido el manual.

Recomendaciones para el trabajo

Por favor siga las recomendaciones siguientes:

- Trabaje únicamente estando en buenas condiciones físicas.
- Trabaje de manera concentrada, sobre todo al terminar la jornada.
- No trabaje con el equipo estando cansado.
- Ejecute todos los trabajos de manera tranquila, prudente y cuidadosa.
- Nunca trabaje estando bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos. Su visión, su capacidad reactiva y su capacidad de juicio podrán estar alterados.
- Trabaje de tal manera que no queden dañados terceros.
- Asegúrese de que no se encuentren personas o animales en la zona peligrosa.



2.3 Equipos de protección

Ropas de trabajo

La ropa habrá de ser conveniente, a saber: ceñida al cuerpo pero sin estorbar.

En general en las obras, no lleve el cabello largo suelto, ropa holgada o joyas incluyendo anillos. Existe el peligro de lesiones p. ej. al quedar enganchado o al ser retraído por piezas del equipo que se mueven.

Lleve sólo ropa de trabajo poco inflamable.

Equipos de protección personal

Utilice un equipo de protección personal para evitar lesiones y daños físicos:

- Zapatos de seguridad.
- Guantes de trabajo de material resistente.
- Traje de trabajo de material resistente.
- Casco de protección.
- Protectores del oído.

Protectores del oído

Es posible que con este equipo se sobrepase el límite de ruido (nivel de valoración personal) admisible en el país del empleo. Por lo que usted deberá llevar protectores del oído bajo ciertas circunstancias. Tomo el valor exacto del capítulo *Datos técnicos*.

Trabaje de manera especialmente atenta y prudente al llevar protectores del oído ya que percibirá los ruidos, como p. ej. gritos o señales acústicas, sólo de modo limitado.

Wacker Neuson le recomienda siempre llevar protectores del oído.

2.4 Transporte

Desconectar el equipo

Desconecte el equipo antes de transportarlo y deje que se enfríe el motor.

Barra de mando en posición de transporte

Antes del transporte, ponga la barra de mando en posición de transporte. Engatille la barra de mando en su bloqueo correspondiente.

Tenga en cuenta las las especificaciones para materiales peligrosos

Tenga en cuenta las especificaciones para materiales peligrosos del medio de transporte respectivo y las directivas de seguridad nacionales.

Elevación

Observe las indicaciones siguientes al levantar el equipo:

- Nombre una persona competente para dar las instrucciones durante el procedimiento de elevación.
- Usted deberá poder ver u oír la persona que da las instrucciones.
- Utilice únicamente equipos elevadores, medios de detención y mecanismos prensores de carga apropiados y comprobados, con una capacidad de carga suficiente.
- Utilice únicamente los puntos de sujeción indicados en el manual de operación.
- Retenga el equipo de manera segura en el equipo elevador.
- Asegúrese de que no haya ninguna persona demasiado cerca ni debajo del equipo.
- No se suba a la máquina.

Carga

Las rampas de carga deberán ser firmes y estables.

Asegúrese de que no se ponga en peligro a personas debido a la volcadura, la caída o el resbalamiento del equipo, así como debido a piezas del equipo que golpeen hacia arriba o hacia abajo.

Coloque los elementos de control y componentes móviles en la posición de transporte.

Amarre el equipo con correas para que no pueda volcarse, caerse o deslizarse. Para ello, utilice únicamente los puntos de sujeción indicados en el manual de operación.

Vehículo de transporte

Utilice únicamente vehículos de transporte apropiados con suficiente capacidad de carga y puntos de amarre adecuados.

Transportar el equipo

Asegure el equipo en el medio transporte de tal manera que no pueda volcarse, caerse o deslizarse.

Utilice únicamente los puntos de amarre indicados en el manual de operación.

Tenga en cuenta también las prescripciones, normas y directivas nacionales correspondientes.

Nueva puesta en servicio

Antes de una nueva puesta en servicio, monte y fije equipos, partes del equipo, accesorios o herramientas que se hayan desmontado por motivos del transporte.

Proceda únicamente conforme al manual de operación.



2.5 Seguridad funcional

Entorno potencialmente explosivo

Nunca opere el equipo en entornos potencialmente explosivos.

Entorno de trabajo

Familiarícese con el entorno de trabajo antes de comenzar con el trabajo. P. ej. los puntos siguientes forman parte de ello:

- Obstáculos en el área de trabajo y de tráfico.
- Resistencia del suelo.
- El bloqueo necesario de las obras, sobre todo frente al área de tráfico público.
- Aseguramiento necesario de las paredes y los techos.
- Las posibilidades de auxilio en caso de accidente.

Seguridad en el área de trabajo

Al estar trabajando con el equipo, fíjese sobre todo en los puntos siguientes:

- Cables eléctricos o tuberías en el área de trabajo.
- Conductos de gas o tuberías de agua en el área de trabajo.

Poner el equipo en marcha

Observe las advertencias de seguridad y notas de advertencia en el equipo y en el manual de operación.

Nunca arranque un equipo que requiera mantenimiento o reparaciones.

Arranque el equipo conforme al manual de operación.

Estabilidad

Asegúrese siempre de que el equipo esté parado de manera estable y no pueda volcarse, rodar, resbalarse o caerse durante la operación.

Puesto del operador según las condiciones previstas

No abandone el puesto del operador según las condiciones previstas mientras que esté manejando el equipo.

El puesto del operador según las condiciones previstas se encuentra detrás de la barra de mando del equipo.

Salir del área de peligro

Peligro de sufrir lesiones a causa del equipo en movimiento o de materiales proyectados.

Asegúrese de que las demás personas mantengan una distancia de seguridad de 2 m como mínimo.

Precaución con piezas móviles

Mantenga las manos, los pies y ropa holgada alejados de piezas del equipo móviles o rotatorias. Existe peligro de lesiones graves por aplastamiento o por ser arrastrado por las piezas móviles.

Desconectar el equipo

Apague el motor en las siguientes situaciones:

- Antes de pausas.
- Si usted no está utilizando el equipo.

Coloque el equipo de tal manera que no pueda volcarse, caerse o resbalarse.

Lugar de almacenaje

Almacene el equipo enfriado después de la operación en un lugar cerrado, limpio, protegido de heladas y seco, y que es inaccesible para niños.

No utilizar aerosoles auxiliares de arranque

Peligro de incendio debido a aerosoles auxiliares de arranque altamente inflamables.

No utilice aerosoles auxiliares de arranque.

Los aerosoles auxiliares de arranque son altamente inflamables y podrán causar fallos de encendido y un daño del motor.

Carga de vibraciones

Durante el uso intensivo de equipos manuales no pueden descartarse por completo lesiones crónicas debidas a las vibraciones.

Tenga en cuenta las disposiciones legales y directivas correspondientes para mantener la carga de vibraciones lo más reducida posible.

Encontrará información sobre la carga de vibraciones del equipo en el capítulo *Datos técnicos*.

2.6 Seguridad en la operación de planchas vibratorias

Cubrecorreas

¡Nunca opere el equipo sin cubrecorreas!

Las correas trapezoidales y poleas que marchan sin cubierta son peligrosas y pueden causar lesiones graves, p. ej. al ser arrastrado por las piezas móviles o debido a materiales proyectados.

Peligro de vuelco

Opere el equipo de tal manera que no exista el peligro de caída o de vuelco como p. ej. en bordes, orillas y escalones.



Resistencia del suelo

Tenga en cuenta que la resistencia del suelo o de la infraestructura que deberá ser compactado podrá ser reducida considerablemente debido al efecto de las vibraciones, p. ej. en la proximidad de declives.

Protegerse de aplastamientos

Conduzca el equipo de tal manera que usted quede protegido de aplastamientos entre el equipo y algún obstáculo. ¡Mire siempre en dirección de marcha!

Indicaciones para la compactación en ladera

Observe los siguientes puntos durante la compactación en superficies inclinadas (laderas, taludes):

- En ladera, posiciónese siempre por encima del equipo.
- En inclinaciones, empiece siempre por abajo (una pendiente que se supera sin problemas subiendo, también podrá marcharse sin riesgo bajando).
- No permanezca en la dirección de caída del equipo. Peligro de lesiones graves si el equipo resbala o vuelca.

No sobrepase la inclinación máxima admisible

- No sobrepase la inclinación máxima admisible (véase el capítulo *Datos técnicos*).
- Haga funcionar el equipo sólo brevemente en la inclinación máxima admisible.

Si sobrepasa la inclinación máxima admisible tendrá como consecuencia un fallo de la lubricación del motor y con ello forzosamente también un defecto de piezas importantes del motor.

Comprobar el impacto de las vibraciones

Los trabajos de compactación en las cercanías de edificios pueden provocar daños en los mismos. Por esta razón, antes de empezar a trabajar debe comprobar el posible impacto de las vibraciones en los edificios cercanos.

Para evaluar el impacto de las vibraciones deben tenerse en cuenta principalmente los puntos siguientes:

- Comportamiento vibratorio, sensibilidad y frecuencia propios de los edificios cercanos.
- Distancia del edificio al lugar donde se producirán las vibraciones (= lugar de empleo del equipo).
- Composición del suelo.

En caso necesario deberá llevar a cabo mediciones para determinar la velocidad de vibración.

Tenga en cuenta también las directrices y regulaciones pertinentes, especialmente la norma DIN 4150-3.

Además, el suelo debe disponer de la capacidad de carga suficiente para absorber la energía de compactación. En caso de duda en cuanto a la evaluación, consulte a un perito experto en mecánica de suelos.

Wacker Neuson no asume ninguna responsabilidad por los posibles daños causados en edificios.

2.7 Seguridad en la operación de motores de combustión interna

Control con respecto a daños

Controle por lo menos una vez por turno el motor desconectado si no presenta fugas y fisuras en la tubería de combustible, el depósito y la tapa del depósito.

No haga funcionar el equipo si hay daños o defectos visibles.

Deje que los daños y defectos sean eliminados sin demora.

Peligros durante la operación

Con los motores de combustión interna existen peligros sobre todo durante la operación y al cargar combustible.

Lea y cumpla con todas las advertencias de seguridad. ¡De otra manera podrán resultar daños personales o materiales!

No deberá arrancar el motor en la proximidad de combustible derramado o cuando perciba olor a combustible – ¡peligro de explosión!

- Aleje el equipo de tales lugares.
- ¡Elimine el combustible derramado inmediatamente!

No cambiar el número de revoluciones por minuto

No deberá cambiar el número de revoluciones por minuto del motor preajustado porque esto podría causar un daño del motor.



Evitar un incendio

Queda prohibido fumar o manejar llamas abiertas en el entorno directo del equipo.

Asegúrese de que no se acumulen desperdicios como papel, hojas secas o césped seco alrededor del silenciador. Los desechos podrían encenderse.

Medidas de precaución al cargar combustible

Al cargar combustible cumpla con las indicaciones siguientes, importantes para la seguridad:

- No cargue combustible cerca de una llama abierta.
- No fume.
- Desconecte el motor y deje que se enfríe antes de cargar combustible.
- Cargue combustible en un entorno bien ventilado.
- Lleve guantes de protección resistentes al combustible y, con peligro de salpicaduras, gafas de seguridad y ropa protectora.
- No inhale los vapores de combustible.
- Evite el contacto de la piel o de los ojos con combustible.
- Utilice medios auxiliares de llenado limpios para cargar combustible, p. ej. un embudo.
- No derrame el combustible, sobre todo nunca sobre piezas calientes.
- Elimine combustible derramado inmediatamente.
- Utilice el tipo de combustible correcto.
- No mezcle el combustible con otros líquidos.
- Llene el tanque únicamente hasta la marca de relleno máximo. En caso de que no exista ninguna marca de llenado máximo, no llene el tanque completamente.
- Cierre la tapa del depósito seguramente después de haber cargado combustible.

Operación en locales cerrados

En estancias cerradas o parcialmente cerradas, como p. ej. túneles, galerías o zanjas profundas, deberá proveer suficiente ventilación como p. ej. a través de un potente ventilador de salida de aire.

¡Peligro de intoxicación! No aspire los gases de escape; contienen monóxido de carbono tóxico que puede tener como consecuencia un desmayo o la muerte.

Precaución con piezas calientes

No toque piezas calientes como el bloque de motor o el silenciador durante la operación o previamente después. Estas piezas se calientan mucho y pueden causar quemaduras.

Limpiar el motor

Limpie de ensuciamientos el motor enfriado.

No utilice combustibles o disolventes para hacerlo. ¡Riesgo de explosión!

Notas con respecto al motor EPA

Atención

Este equipo está equipado con un motor con certificado EPA.

La modificación del número de revoluciones influye en la certificación EPA y en las emisiones. Los ajustes en este motor únicamente deberán ser ejecutados por un especialista.

Por favor, diríjase a la persona de contacto del motor o de Wacker Neuson más cercano para una información más detallada.

Peligro para la salud debido a gases de escape

Advertencia

Los gases de escape de este motor contienen sustancias químicas de las que el estado de California sabe que pueden causar cáncer, defectos congénitos u otros daños de procreación.

2.8 Seguridad en la operación de equipos hidráulicos

Aceite hidráulico

El aceite hidráulico es nocivo para la salud.

Lleve gafas de seguridad y guantes de protección al estar manejando aceite hidráulico.

Evite el contacto directo de la piel con aceite hidráulico. Elimine aceite hidráulico de la piel sin demora, con agua y jabón.

Fíjese en que no penetre aceite hidráulico a los ojos o al cuerpo. En caso de que haya penetrado aceite hidráulico a los ojos o al cuerpo, consulte a un médico inmediatamente.

No coma ni beba al estar manejando aceite hidráulico.

Fíjese en máxima limpieza. La contaminación del aceite hidráulico con suciedad o agua puede causar el desgaste prematuro o bien el fallo prematuro del equipo.

Elimine los desechos de aceite hidráulico evacuado y derramado conforme a las disposiciones vigentes con respecto a la protección del medio ambiente.



2.9 Mantenimiento

Trabajos de mantenimiento

Los trabajos de cuidado y mantenimiento únicamente deberán ejecutarse en cuanto se encuentren descritos en este manual de operación. Todos los demás trabajos deberán ser ejecutados por la persona de contacto de Wacker Neuson.

Tome información más detallada del capítulo *Mantenimiento*.

Apagar el motor

Antes de los trabajos de conservación y mantenimiento deberá apagar el motor y dejar que se enfríe.

En los motores de gasolina deberá retirar el conector de bujía.

Desembornar la batería

En los equipos con arranque eléctrico deberá desembornar la batería para los trabajos en los componentes eléctricos.

Utilizar únicamente baterías de Wacker Neuson

Sustituya la batería defectuosa únicamente por una batería Wacker Neuson, véase el capítulo *Datos técnicos.*

Únicamente las baterías de Wacker Neuson son resistentes a las vibraciones y por ello apropiadas para las altas cargas de vibraciones.

Trabajos en la batería

En los trabajos en la batería será imprescindible que adopte las medidas de protección siguientes:

- Fuego, chispas y fumar quedan prohibidos al manejar baterías.
- Las baterías contienen ácido corrosivo. Al manejar baterías, lleve guantes de protección y gafas de seguridad resistentes al ácido.
- Evite un cortocircuito debido a la conexión incorrecta o al puenteo por medio de herramientas.
- Al desembornar la batería, desemborne primero el polo negativo.
- Al conectar la batería, emborne primero el polo positivo.
- Vuelva a fijar los capuchones de los polos después de haber conectado la batería.

Montar los dispositivos de seguridad

En caso de que se haya requerido el desmontaje de dispositivos de seguridad, deberá volver a montar y comprobar éstos inmediatamente después de haber terminado con los trabajos de mantenimiento.

Siempre apretar firmemente las uniones por tornillos y en esto cumplir con los pares de apriete prescritos.

Manejo seguro de los materiales auxiliares

Al manejar materiales auxiliares, como p. ej. combustibles, aceites, grasas, refrigerantes, etc., cumpla con los puntos siguientes:

- Lleve siempre un equipo de protección personal.
- Evite el contacto de la piel con medios auxiliares.
- No aspire ni trague materiales auxiliares.
- Evite sobre todo el contacto con materiales auxiliares calientes. Peligro de quemaduras y escaldaduras.
- Elimine los desechos de materiales auxiliares sustituidos o derramados conforme a las disposiciones vigentes con respecto a la protección del medio ambiente.
- En caso de que salgan materiales auxiliares del equipo, ya no haga funcionar el equipo y deje que la persona de contacto de Wacker Neuson lo repare sin demora.

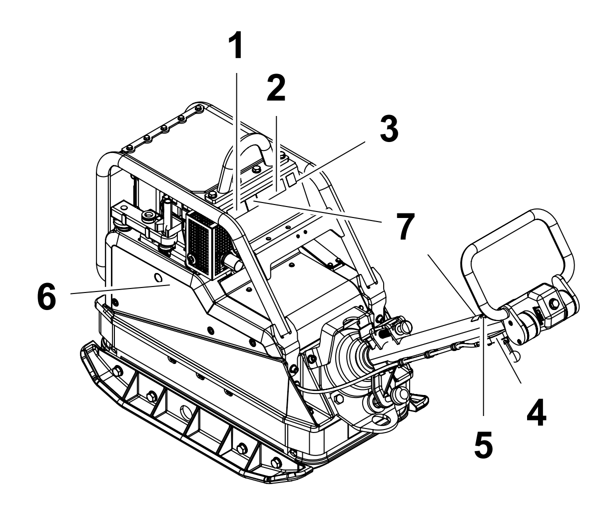


2.10 Etiquetas adhesivas de seguridad y de aviso

En su equipo se encuentra etiquetas adhesivas que contienen instrucciones y advertencias de seguridad importantes.

- Mantenga todas las etiquetas adhesivas en un estado legible.
- Sustituya etiquetas adhesivas que falten o que no sean legibles.

  El número de artículo de las etiquetas adhesivas se encuentra en el catálogo de repuestos.



Pos.	Etiquetas adhesivas	Descripción
1		Utilice un equipo de protección personal para evitar lesiones y daños físicos: ■ Protectores del oído. Leer el manual de operación antes de la puesta en servicio.
2		En caso de caerse, el equipo puede causar lesiones graves, p. ej. por aplastamiento. ▶ Levante el equipo únicamente en la suspensión central, con equipo elevador comprobado y eslingas comprobadas (ganchos de seguridad). ▶ No levante el equipo con una pala de excavadora por la suspensión central. ▶ No levante el equipo con carretilla elevadora por la suspensión central.
3		Nivel de potencia acústica garantizado.

Pos.	Etiquetas adhesivas	Descripción
4		Arranque-Paro
5		En caso de caerse, el equipo puede causar lesiones graves, p. ej. por aplastamiento. ▶ No levante el equipo por el manillar ni por la barra de mando.
6	DPU 45.., DPU 55..	Advertencia Las piezas del motor en rotación pueden partir o aplastar las extremidades. ▶ No agarre el aparato por el orificio para la manivela de arranque.
7	Equipos US WARNING WARNUNG ADVERTENCIA ADVERTISSEMENT	Advertencia

1. Datos Technicos

	DPU 5545He	DPU 5545Heap
No de item	0610353	0610351, 0610402
Peso de servicio Kg:	444	416
Marcha de avance y retroceso m/min:	24	
Rendimiento superficial m^2/h:	1109	972
Transmisión de fuerza	Del motor de accionamiento directamente a a unidad excitadora, via embrague centrífugo automático y correas en V	
Excitador		
Vibraciones Hz:	69	
Fuerza centrífuga kN:	50	
Aceite multigrado	Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)	
Cantidad de aceite l:	0,75	
Motor de accionamiento	Motor Diesel de 4 tiempos, monocilíndrico, refrigerado por aire, con arranque eléctrico	
Cilindrada cm^3:	445	
Número de revoluciones del motor min^{-1}:	2850 - 3060	
Potencia nominal (*) kW:	6,4	
Combustible	Diesel	
Consumo de combustible l/h:	1,8	
Contenido del tanque l:	5,0	
Anceite	Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)	
Cantidad de aceite l:	1,2	
Sistema eléctrico		

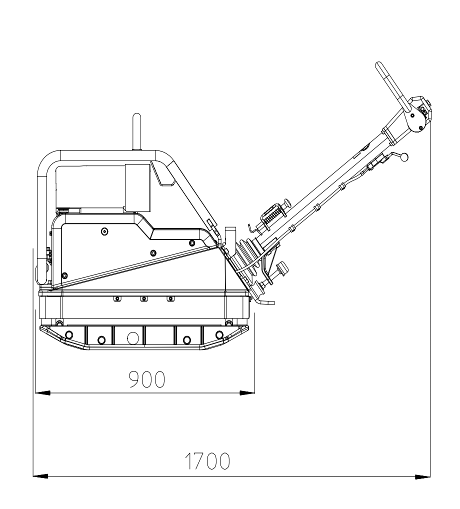
Datos Technicos

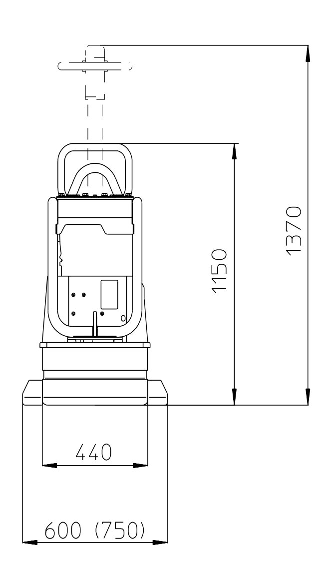
	DPU 5545He	DPU 5545Heap
Battería	Batería especial Wacker Neuson para planchas vibradoras - 12 V - 55 Ah	
Dinamo	Generador corriente trifásico con regulador electrónico y rectificador	
Intensidad de carga A:	26	
Tensión de carga V:	14	
Arrancador	Arranque de piñon	
Corriente continua V:	12	
Circuito de manejo hidráulico		
Aceite hidráulico	Fuchs Renolin MR 520	
Cantidad de aceite l:	0,4	
Nivel de presión acústica en el puesto del operario L_{PA}:	95 dB (A)	
El valor efectivo medio ponderado de la aceleración, establecido según la directiva EN ISO 5349 m/s²:	3,6	
Incertidumbre K m/s²:	1,0	

(*) Corresponde a la potencia útil instalada de acuerdo a la Directriz 2000/14/EG.

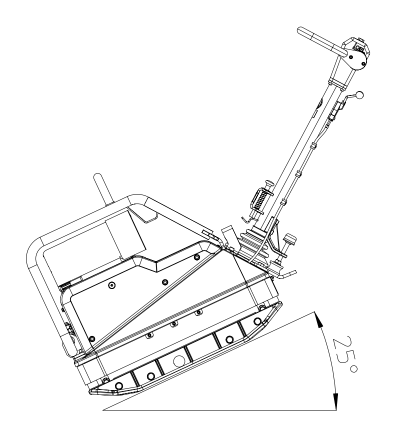
2. Description

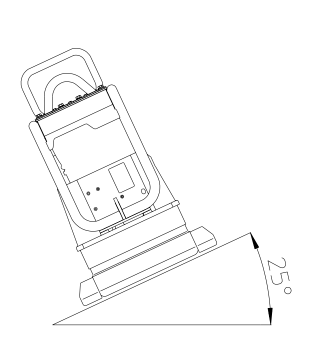
2.1 Dimensiones



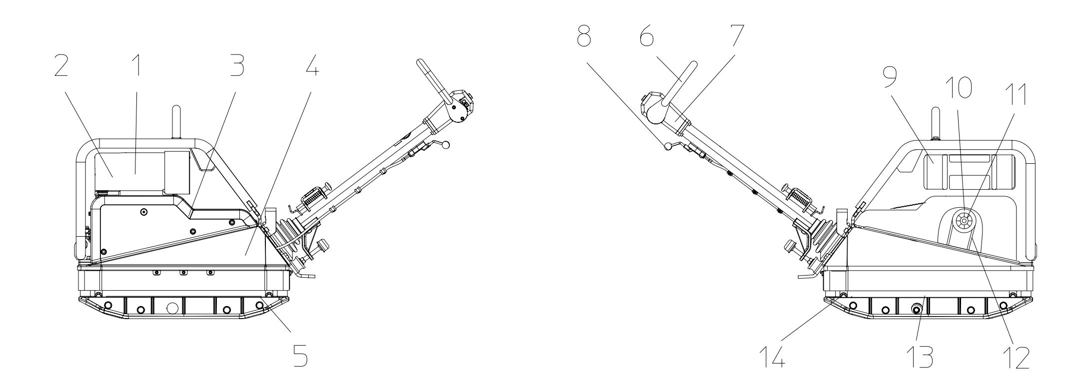


2.2 Angulo maximo de inclinación permisible

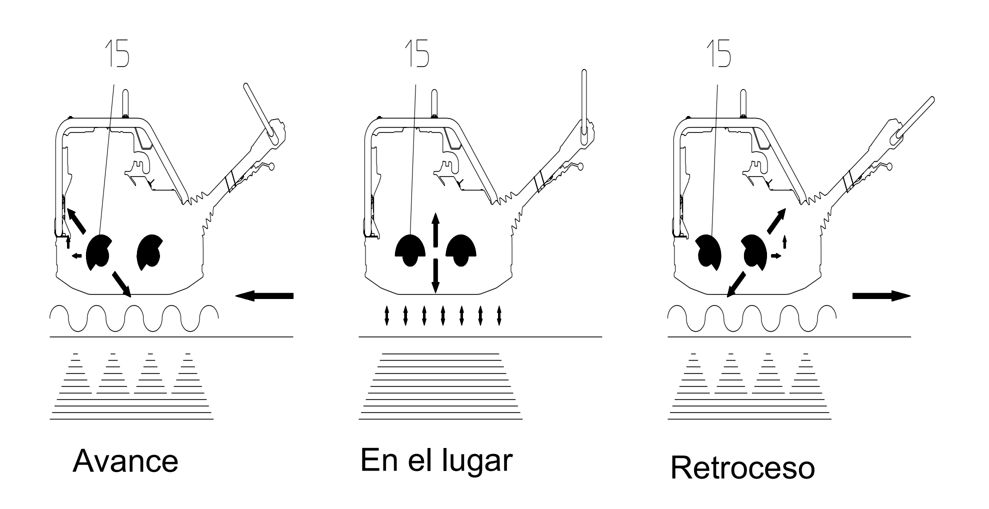




2.3 Descripción del funcionamiento



2.3.1 La vibración necesaria para la compactación del suelo es generada por el exitador (13) que se encuentra solidamente fijado a la masa inferior (5). Este exitador (13) ha sido diseñado en calidad de un oscilador central con oscilaciones direccionales. Este tipo de principio permite, mediante un desplazamiento relativo de la masas exéntricas (15), un cambio en la dirección de las oscilaciones. De esta forma es posible una transición progesiva y contínua de la marcha de avance con vibración, vibración en el lugar o marcha de retroceso con vibración. Este proceso es llevado a cabo en forma hidráulica mediante el estribo de mando (6) que se encuentra ubicado en el cabezal de la barra (7).



2.3.2 El exitador (13) es impulsado por medio del motor de accionamiento (1), el cual se encuentra solidamente fijado a la masa superior (4). El par motor es transmitido a través del embrague centrífugo (11) a la polea del exitador (12).

2.3.3 El embrague centrífugo (11) interrumpe la transmisión de fuerza al exitador (13) desde el motor de accionamiento (1) cuando este gira a un número de revoluciones bajo, permitiendo así una marcha en vacío correcta.

2.3.4 Una óptima tensión de la correa del exitador (12) es obtenida gracias a la combinación del embrague centrífugo (11) con una polea para correa en V automática (10). Esta combinción permite una descarga de la tensión en la correa del exitador (12) durante un desplazamiento, o bien durante el transporte de la máquina.

2.3.5 Adicionalmente la polea para correa en V automática (10) va ajustando en forma automática la tensión de la correa de acuerdo al desgaste de la misma; se obtiene así una conexión libre de mantenimiento entre el motor (1) y el excitador (13) (véase el capítulo Correa del Excitador).

2.3.6 El número de revoluciones del motor de accionamiento (1) puede ser variado en forma progresiva mediante la palanca de acelerador (8) a telecomando. La masa superior (4) y la masa inferior (5) estan conectadas mediante 4 topes de caucho-metal (14), para así absorber las oscilaciones y vibraciones. Esta amortiguación impide un traslado de las altas frecuencias a la masa superior (4). Se asegura así la funcionabilidad del motor de accionamiento (1) aún con un alto rendimiento de compactación. El motor de accionamiento (1) trabaja según el principio del motor diesel, es arrancado en forma eléctrica mediante un motor de arranque con piñon (3), succiona el aire de combustión a través del filtro de aire seco (9), y es refrigerado por aire.

2.3.7 Para facilitar el proceso de arranque - sea a bajas temperaturas, sea por arranque manual - el motor de accionamiento (1) dispone de un sistema de decompresión automático (2). Este sistema induce una baja compresión en los primeros giros de la manivela; luego la compresión va aumentando con cada giro hast llegar al estado de máxima compresión.

3. Transporte al lugar de trabajo

Recomendaciones para la compactación

3.1 Transporte al lugar de trabajo

Requisitos previos:

∗ Solo utilize para el transporte de la plancha vibradora aparejos o equipos de izaje con una capacidad mínima de 500 kg.

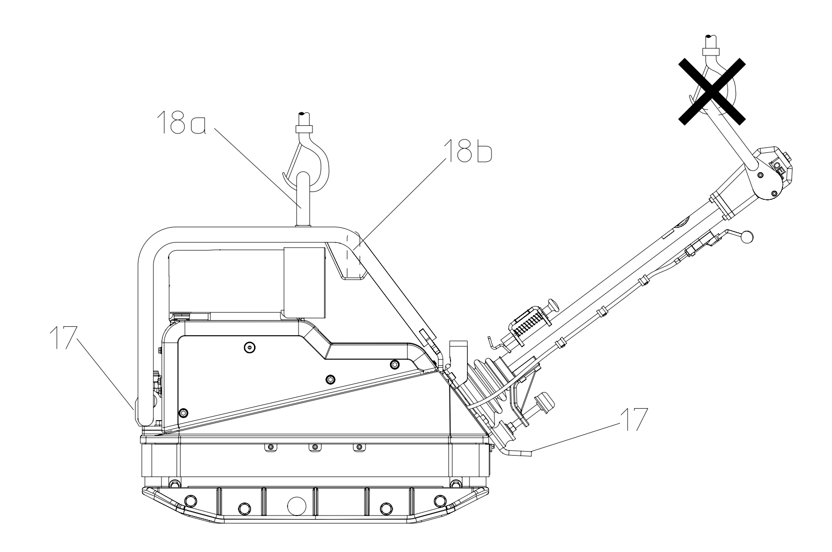
∗ Pare siempre el motor antes de un transporte!

∗ Poner la barra de mando en posición vertical y engatillarla.

∗ Solo enganchar con los medios adecuados en el punto de suspensión central (18a). El punto central de izaje se encuentra ubicado exactamente por encima del centro de gravedad de la máquina; sin embargo y para aquellos casos en los cuales la altura de trabajo es de importancia, se podrá desplazar este punto hacia atrás (18b) (torque de apriete = 85 Nm).

∗ Durante un transporte de la plancha vibradora sobre la superficie de carga de un vehículo, utilizar los ojetes (17) para la fijación.

Advertencia: Preste atención a las indicaciones de seguridad enunciadas.



3.2 Recomendaciones para la compactación

3.2.1 Naturaleza del terreno

La altura máxima de apilado (tongada) del material depende de varios factores relacionados con la tierra a compactar, tales como contenido de agua, composición granulométrica, etc.

Por esta razón, es imposible recomendar especificaciones sobre la altura de apilado.

Recomendación: Determinar para cada caso individual la altura máxima de apilado por medio de ensayos de compactación con las correspondientes muestras de tierra.

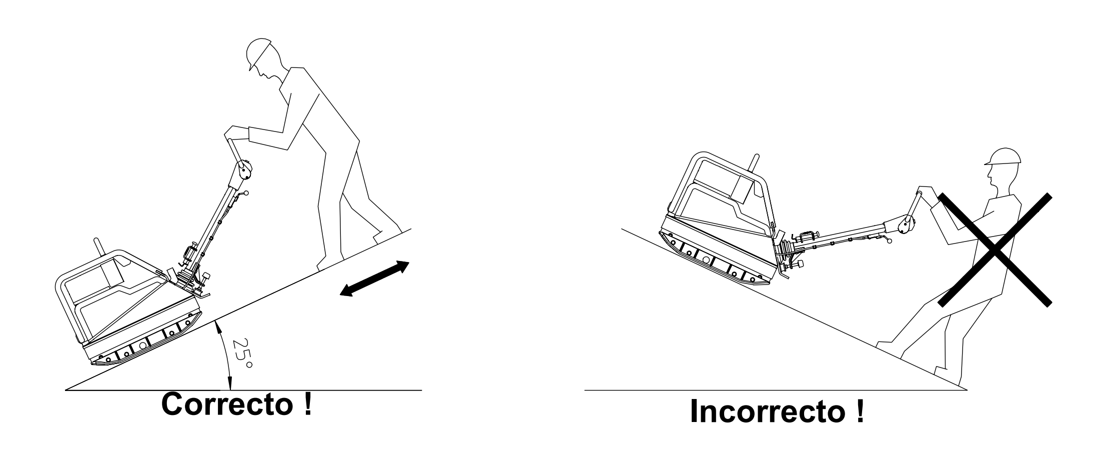
3.2.2 Compactación en pendientes

Se deberán observar los siguientes puntos durante la compactación de superficies inclinadas (taludes, pendientes, declives):

* Siempre comenzar el trabajo desde el punto inferior de la pendiente (un ascenso sin problemas o peligro significa también un descenso sin problemas o peligro).
* El operario nunca se deberá ubicar en la dirección de caída.
* No sobrepasar el ángulo máximo de inclinación permisible de 25°.



El exceder este ángulo de inclinación conduciría a una detención del motor debido al sistema de detención automática por falta de aceite. Un nuevo arranque del motor recién podrá ser llevado a cabo una vez accionada la palanca de válvula ubicada al costado de la caja de filtro de aceite.



4. Manejo

4.1 Arranque

4.1.1 Condiciones previas:

Aceite:

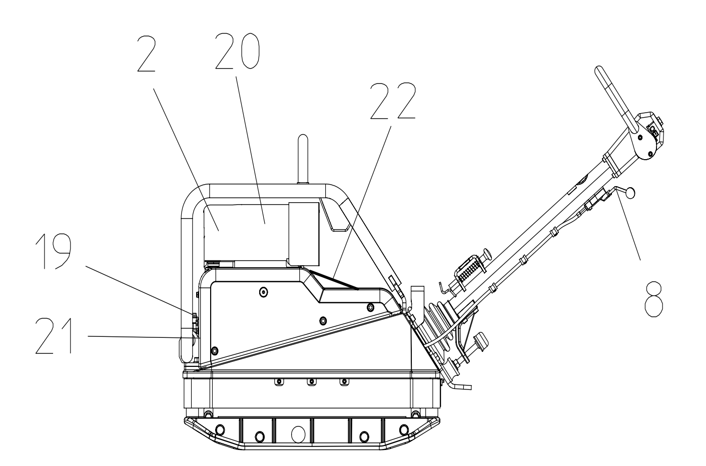
Controlar el nivel de aceite por medio de la varilla de aceite (21), y si fuera necesario, rellenar por el tubo de relleno (19) con aceite Fuchs Titan Unic 10W40 MC.

Combustible:

Al echar combustible diesel en la boca de carga de combustible (20), prestar máxima atencion a la limpieza. Impurezas en el combustible pueden causar interrupciones en el funcionamiento del sistema de injección y causar un taponamiento prematuro del filtro de combustible.

Filtro de aire:

Limpiar el filtro de aire seco en zonas muy polvorientas.



4.1.2 Una vez cumplidas estas condiciones previas, proceda a arrancar el motor de la siguiente forma:

1. Girar el mando de acelerador (8) en sentido horario hasta su

posición máxima.

2. Con termperaturas extremadamente bajas actuar adicionalmente la palanca del mecanismo automático de descompresión (2).

3. Girar la llave de encendido (22) hasta la posición de trabajo; luego oprimir el botón de arranque y mantener oprimido hasta que el motor esté en marcha.



En caso de un arranque repetido esperar hasta que el motor deje de gira.

4. Girar el mando de acelerador (8) hasta la posición de marcha en vacío y dejar calenta el motor en esta postición durante 7 minutos.

Advertencia: No girar la palanca del mecanismo automático de decompresión cuando el motor se encuentra en marcha.

AVISO
El manejo incorrecto puede dañar la palanca de descompresión.

Si no arranca el motor, proceda del siguiente modo antes de intentar arrancarlo de nuevo:

1. Presione hacia abajo completamente la palanca de descompresión y, a continuación, tire de ella hacia arriba.

2. Vuelva a arrancar el motor.

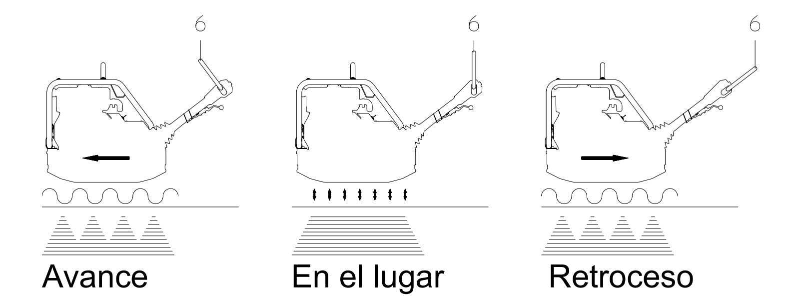
4.2 Marcha de avance y de retroceso

El número de revoluciones del motor puede ser variado progresivamente mediante la palanca de acelerador.

La dirección de marcha es determinada por medio del estribo de mando (6).

Conforme a la posición del estribo de mando (6) la plancha vibradora compacta el material mientras avanza, se mantiene en un mismo punto o durante el retroceso.

La velocidad de avance o de retroceso puede ser variada progresivamente gracias a posiciones intermedias del estribo de mando (6). De ser necesaria una compactación intensiva, esta puede ser efectuada mediante vibración en el lugar.


6
6
6
Avance
En el lugar
Retroceso

4.3 Apagado



Para evitar daños en el sistema de accionamiento de las válvulas o en el sistema de decompresión, no se deberá apagar nunca el motor por medio de la palanca de decompresión automática (2).

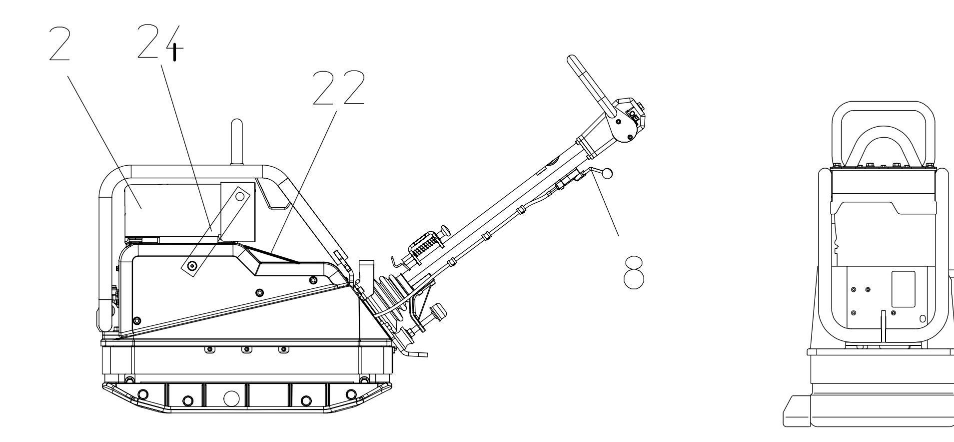
1. Girar la palanca de acelerador (8) hasta el tope.
2. Después haberse parado el motor, girar la llave de arranque (22) hasta la posición Stop y sacar la misma. La luz de control se apage.

4.4 Compactación sin placas adicionales

En el caso de usarse la plancha vibradora sin placas adicionales, se deberán mantener cerradas las perforaciones roscadas (8) usando el juego. Se evitará así dañar los filetes en la perforación roscada.

4.5 Arranque de emergencia manual

Para facilitar el arranque, el motor ha sido provisto con un sistema de decompresión automático (2). Este sistema induce una baja compresión en los primeros giros de la manivela. Luego de varios giros, el sitema conecta a plena compresión forma automática.



1. Girar la palanca del acelerador (8) a su posición máxima.

2. Girar la palanca del mecanismo automático de decompresión en dirección de la flecha larga, hasta enganchar audiblmente en el tope. El motor se encuentra listo para el arranque.

3. Colocar la manivela de arranque (24) en la apertura correspondiente.

4. Después de haber girado el sistema de descompresión automático hasta el tope se requieren cinco giros completos de la manivela de arranque hasta que el motor vuelva a comprimir y arrancar. Si por alguna razón se desearan menos vueltas de la manivela se podrá girar la palanca del mecanismo automático de descompresión en sentido inverso, es decir, en dirección de la flecha punteada corta. Cada „clic“ que se escucha significa una vuelta menos de la manivela.

5. Ubicarse al costado del motor (piés levemente separados) con vista en la dirección de marcha de avance de la máquina.

6. Apoyar una mano en el equipo y girar la manivela con la otra mano, o alternativamente.



Al girar la mannivela, mentenerla fuertemente asida para evitar un deslizamiento repention.

7. Girar la manivela lentamente hasta enganchar la uña, luego girar cada vez más rapidamente.

8. Tan pronto el motor haya arrancado, retirar la manivela de arranque (24).

9. Girar el mando de acelerador (8) hasta la posición de marcha en vacío y dejar calentar el motor durante 2 - 3 minutos.

4.6 Control mecánico de la presión de aceite

El control mecánico de la presión de aceite deberá ser reactivado si se dieran uno de los siguientes casos:

- al ser llenado por primera vez el tanque de combustible o al haber quedado este sin combustible.
- después de una detención automática del motor debido a un abastecimiento insuficiente del aceite lubricante.
- después de haber girado sin compresión (liberar) al motor debido a temperaturas extremadamente bajas.

1. Cargar combustible.
2. Controlar aceite lubricante.
3. Oprimir durante aprox. 5 segundos la palanca manual para la activación.
4. Oprimir durante aprox. 5 segundos la espiga en el caso de motores encapsulados.
5. Pulsar simultáneamente repetidas veces la palanca manual en el caso de motores con bomba de suministro para combustible.
6. Completar el motor. Controlar el cierre hermético correcto de las piezas encapsulantes.



Controlar el nivel de aceite después de cada 8 a 15 horas de funcionamiento, no abstante la presencia del sistema de control de la presión de aceite.

4.7 Arranque con batería externa

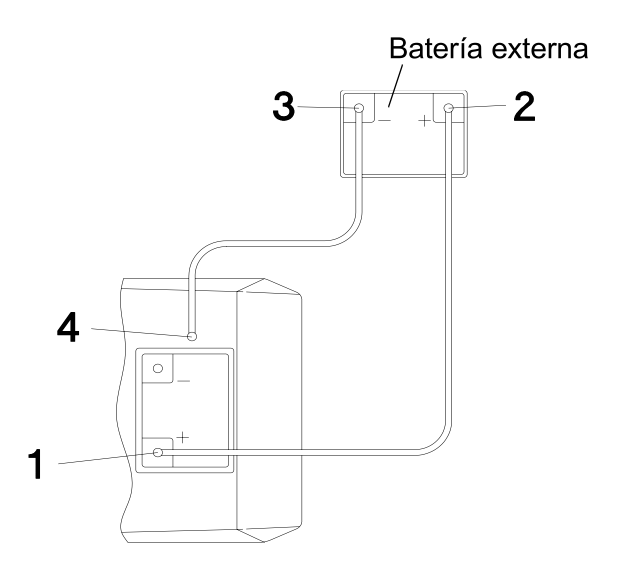
4.7.1 Requisitos indispensables para el cable de conexión entre baterías:

* La sección transversal del cable deberá tener como mínimo 16 mm^2.
* Las pinzas de conexión deberán estar completamente aisladas con material plástico.



Sólo conectar baterías externas de 12 voltios. La batería de a bordo de la máquina explotará si se la conecta a una batería de camión de 24 voltios!

La utilización de aerosoles para el arranque está absolutamente prohibido!



4.7.2 Prestar atención a la siguiente secuencia de conexiones al conectar una batería externa para el arranque del motor:

1. Conectar una de las pinzas del cable de conexión rojo al polo positivo (**1**) de la batería descargada.
2. Conectar la otra pinza del cable de conexión rojo al polo positivo (2) de la batería externa.
3. Conectar una punta del cable de conexión negro al polo negativo (3) de la batería externa.
4. Conectar la otra pinza del cable de conexión negro a la masa (4) del equipo, por ej. al bloque del motor.

4.7.3 Arrancar el motor (15 segundos como máximo) y dejarlo marchando.

4.7.4 La desconexión del cable de conexión deberá ser llevado a cabo en orden inverso, es decir, quitar en primer lugar el cable negro y recién después el cable rojo.

4.8 Indicaciones adicionales para arranques a muy bajas temperaturas!



El uso de elementos de arranque (p. ej. spray de arranque) está prohibido por ser muy peligroso.

Utilizar solamente manivelas de arranque Wacker originales.



Si al arrancar el motor la manivela de arranque es girada muy lentamente, puege producirse un arranque en dirección opuesta a la dirección de giro del motor.

El aire es aspirado por el escape y el filtro de aire se convierte en escape. Peligro de incendio! Apagar el motor inmediatamente y proceder a un nuevo arranque.

Liberar el motor haciéndolo girar unas 10 y 20 veces con la palanca del mecanismo de descompresión en el punto de descompresión constante. El motor estará decomprimido, pero no listo para el arranque. Esta posición se utiliza para "liberar" el motor bajo condiciones de temperaturas muy bajas. De esta forma la viscosidad del aceite disminuye y la resistencia del motor a girar es menor. Al mismo tiempo se oye rechinar la tobera de inyección.

Con temperaturas muy bajas (debajo de -5º C), utilizar el dosificador de aceite de arranque.

Indicación: No colocar más de dos dosis de aceite, ya que se podría producir un penduléo de la manivela.

5. Mantenimiento

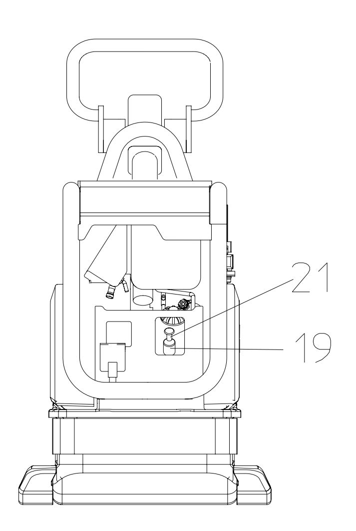
5.1 Plan de mantenimiento

Componente	Trabajos de mantenimiento	Intervalo
Motor de accionamiento	Priemer cambio de aceite y cambiar filtro.	25 horas después del primer arranque
Válvulas	Motor frío: Controle la luz de válvulas y ajuste si fuese necesario. Válvula de admisión 0,1 mm - Válvula de escape 0,2 mm.	
Filtro de aire	Filtro seco de aire - lavar o cambiar filtro de recambio si fuera necesario (observar la indicación de mantenimiento).	diariamente
Motor de accionamiento	Controlar nivel de aceite, si fuera necesario, rellenar.	
Ajuste en altura de la barra, retención de transporte	Engrasar.	semanalmente
Correa en V	Controlar correa en V, cambiar si fuera necesario.	mensualmente
Armazón de protección	Controlar ajuste de las atornilladuras de fijación.	
Suspensión central		
Cabezal de barra	Controlar nivel de aceite - rellenar si fuera necesario.	
Motor de accionamiento	Cambio de aceite, cambio filtro de aceite. Mantener limpias las aletas de refrigeración, limpiar en seco. Ajustar todas las atornilladuras accesibles.	cada 250 h
Exitador	Cambio de aceite.	
Batería	Controlar nivel del liquido y rellenar si fuera necesario.	
Válvulas	Motor frío: Controle la luz de válvulas y ajuste si fuese necesario. Válvula de admisión 0,1 mm - Válvula de escape 0,2 mm.	
Filtro de combustible	Cambiar filtro.	cada 500 h

5.2 Aceite del motor

5.2.1 Control del nivel aceite:

* Controlar el nivel de aceite por medio de la varilla de aceite (21).
* Sie fuera necesario, agregar aceite de Fuchs Titan Unic 10W40 MC por el orificio del llenado (19).



5.2.2 Cambio de aceite:

1. Dejar calentar el motor.
2. Soltar el tornillo de drenaje.
3. Soltar los tornillos de fijación del sujetador y colgar al mismo sobe el envase de aceite usado.
4. Remover completamente al tornillo de drenaje y vaciar el aceite al envase.
5. Volver a colocar el tornillo de drenaje y luego fijar el sujetador.
6. Introducir 1,0 litros de aceite por el orificio de llenado (19).



Tome nota: Rogamos preste atención a las leyes relacionadas con el medio ambiente al querer deshacerse de aceites lubricantes usados. Recomendamos coloque el aceite en un recipiente adecuado y lo lleve a un punto de recolección central para aceites usados. No tire el aceite usado en la basura ni en el sistema de cloacas o en un desaguadero ni tampoco en el suelo.

5.3 Batería

5.3.1 Control del nivel de ácido de la batería:

1. Retirar la tapa de la batería.

2. Controlar el nivel del ácido, y si fuera necesario, rellenar con agua destilada.

3. Colocar la tapa de la batería.



No tapar el orificio de ventilación!

Indicación: Baterías defectuosas sólo deberán ser reemplazadas con bateriás originales Wacker. Baterías convencionales no son aptas para altas cargas oscilantes o vibraciones.

4. Durante el cambio de la batería prestar atención a lo siguiente:

   Desmontaje: Desconectar en primer lugar el polo negativo, luego el polo positivo.

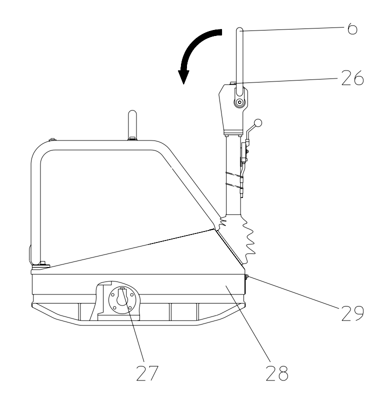
   Montaje: En primer lugar conectar el polo positivo, luego el polo negativo.

   Para un arranque con batería externa, v. cap. manejo.

5.4 Circuito de manejo hidraulico

5.4.1 Control del nivel de aceite:

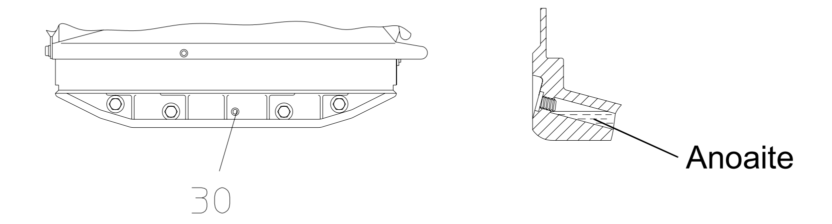
1. Colocar la barra en posición vertical.
2. Abrir el orificio de llenado (26).
3. El nivel de aceite deberá coincidir con la maración. Caso contrario, rellenar con aceite hidráulico Fuchs Renolin MR 520.
4. Cerrar el orificio de llenado (26).



5.4.2 Purgado del circuito de manejo hidráulica:

1. Desatornillar los tornillos (29) y retirar la pollera lateral (28).
2. Colocar la barra en posición vertical. Colocar el estribo de mando (6) en su posición máxima hacia atrás. Abrir el orificio de llenado (26).
3. Aflojar el tornillo hueco (27).
4. Girar el estribo de mando (6) lentamente hacia adelante hasta que el aceite hidráulico salga por el tornillo hueco sin burbujas de aire.
5. Volver a ajustar el tornillo hueco (27) y montar la pollera lateral (28).
6. Si fuera necesario, volver a rellenar con aceite Fuchs Renolin MR 520. Cerrar orificio de llenado (26).

5.5 Excitador



5.5.1 Control del nivel de aceite:

1. Colocar la plancha vibradora en posición horizontal.
2. Abrir el orificio de llenado (30).
3. El nivel de aceite debe alcanzar el comienzo de la rosca del orificio de llenado.
4. Si fuera necesario, rellenar con aceite de Fuchs Titan Unic 10W40 MC por el orificio de llenado, utilizando en embudo adecuado 0,75 l.
5. Cerrar el orificio de llenado. (Torque de apriete 100 Nm)

5.5.2 Cambio de aceite:

1. Abrir el orificio de llenado (30).
2. Volcar la plancha vibradora y mantener volcada hasta que haya salido el aceite en su totalidad.
3. Colocar la plancha vibradora en posición horizontal.
4. Verter 0,75 litro de aceite de Fuchs Titan Unic 10W40 MC por el orificio de llenado.
5. Cerrar el orificio de llenado. (Torque de apriete 100 Nm)



No colocar aceite en demasía!



Tome nota: Rogamos preste atención a las leyes relacionadas con el medio ambiente al querer deshacerse de aceites lubricantes usados. Recomendamos coloque el aceite en un recipiente adecuado y lo lleve a un punto de recolección central para aceites usados. No tire el aceite usado en la basura ni en el sistema de cloacas o en un desaguadero ni tampoco en el suelo.

5.6 Correa en V del excitador

El ajuste de la correa en V del exitador no es necesario gracias al empleo del embrague centrífugo automático.

Si el ancho del lomo de la correa en V fuera menor que 15,5 mm,

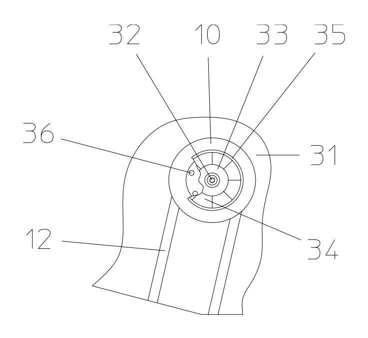
esta deberá ser reemplazada.

5.6.1 Cambio de la correa en V del exitador:

1. Retirar la protección de correa (31).
2. Soltar el tornillo (32).
3. Retirar la seta (33), resorte de platillo (34), junta (35), y el segmento delantero de la polea para la correa en V (10).
4. Cambiar la correa del exitador (12).
5. Volver a armar en orden inverso; prestar atención que la marcación en color del perno (36) coincida con la de la polea para la correa (10).



No engrasar o aceitar las piezas del embrague, dado que sinó serán destruidos los bujes de grafito.



6. Avería

6.1 Velocidad de avance reducida

Causa	Remedio
Poco aceite hidráulico en el cabezal de la barra.	Rellenar con aceite hidráulico.
Aire en el circuito de control hidráulico.	Purgar.

6.2 Velocidad de retroceso reducida

Causa	Remedio
Demasiado aceite hidráulico en el cabezal de la barra.	Corregir el nivel de aceite de acuerdo a la marcación.

6.3 Retroceso nulo

Causa	Remedio
Falla mecánica.	Ponerse en contacto con el service Wacker Neuson.

6.4 Perdida de aceite hidráulico

Causa	Remedio
Falta de estanqueidad, manguera hidráulica defectuosa.	Ponerse en contacto con el service Wacker Neuson.

6.5 Lampara indicadora de carga queda prendida

Causa	Remedio
Alternador defectuoso.	Ponerse en contacto con el service Wacker Neuson.
Regulador defectuoso.	Cambiar regulador ubicado en la parte trasera del alternador.

6.6 Motor no arranca

Causa	Remedio
Cerradura de arranque defectuosa.	Cambiar piezas defectuosas.
Motor de arranque defectuoso.	
Botón de arranque defectuoso.	
Battería descargada.	Cargar batería.
Falta de aceite.	Reponer aceite faltante y luego accionar una vez la palanca de válvula ubicada al costado de la caja de filtro de aceite.

3 Eliminación de residuos

3.1 Eliminación de baterías

Para clientes en los países de la UE

El equipo contiene una o más baterías o acumuladores (a partir de aquí denominados unitariamente como “la batería”). Esta batería está sometida a la Directiva europea 2006/66/CE relativa a las baterías y acumuladores y a sus residuos así como a las leyes nacionales correspondientes. La directiva relativa a las baterías delimita los márgenes para un tratamiento de las baterías válido para toda la UE.

La batería está marcada con el símbolo del contenedor tachado que aparece a la izquierda. Además, debajo de este símbolo se nombran las sustancias contaminantes que contiene, esto es, “Pb” para plomo, “Cd” para cadmio y “Hg” para mercurio.

Las baterías no deben eliminarse con los residuos domésticos comunes. Como usuario final, eliminar las baterías usadas exclusivamente a través del fabricante y el comercio o, dado el caso, en los lugares de recogida ideados especialmente para ello (deber legal de devolución); la entrega es gratuita. El comercio y el fabricante están obligados a aceptar la devolución de estas baterías y a reciclarlas correctamente o eliminarlas como residuos especiales (deber legal de recogida). También se nos pueden devolver gratuitamente las baterías adquiridas a través de nosotros después de su uso. En caso de que la entrega de las baterías en uno de nuestros establecimientos no sea en persona, asegurarse de que la devolución tenga franqueo suficiente. Observar también las indicaciones eventuales al respecto en el contrato de compraventa o en las condiciones comerciales generales del punto de venta.

La eliminación conforme a las reglas de la batería evita repercusiones negativas sobre el hombre y el medio ambiente, sirve para el tratamiento preciso de sustancias contaminantes y posibilita la reutilización de materias primas valiosas.

Para clientes en otros países

El equipo contiene una o más baterías o acumuladores (a partir de aquí denominados unitariamente como “la batería”). La eliminación conforme a las reglas de la batería evita repercusiones negativas sobre el hombre y el medio ambiente, sirve para el tratamiento preciso de sustancias contaminantes y posibilita la reutilización de materias primas valiosas. Por ello recomendamos no eliminar la batería con los residuos domésticos comunes, sino en una recolección separada y de manera respetuosa con el medio ambiente. Las leyes nacionales también establecen en ciertas circunstancias la eliminación separada de baterías. Asegurar una eliminación de la batería conforme a los preceptos válidos en el país.



4 Información y garantía de los sistemas de control de emisiones

La Garantía de control de emisiones y la información relacionada es válida para los Estados Unidos, sus territorios y Canadá únicamente.

Declaración de garantía sobre los sistemas de control de emisiones

Consulte el manual del propietario del motor que se suministra para leer la declaración de garantía que corresponda sobre las emisiones de escape y evaporativas.




WACKER
NEUSON





Declaración de conformidad de la CE

Fabricante

Wacker Neuson SE

Preußenstraße 41, 80809 München

Producto

Tipo		**DPU 5545**
Tipo de producto		**Plancha vibratoria**
N° de artículo		0610351, 0610352, 0610353
Potencia útil instalada	kW	6,4
Nivel de potencia acústica medido	dB(A)	107
Nivel de potencia acústica garantizado	dB(A)	108

Procedimiento de evaluación de la conformidad según 2000/14/CE, anexo VIII, 2005/88/CE, en el siguiente centro de pruebas:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstraße 28, 63069 Offenbach/Main

Directivas y normas

Por la presente declaramos que estos productos corresponden con las disposiciones y los requisitos pertinentes de las directivas y normas siguientes:

2006/42/CE,

2000/14/CE, 2005/88/CE

Mandatario para la documentación técnica: Axel Häret

München, 08.03.2010

Franz Beierlein
Gerente Administración de productos

Dr. Michael Fischer
Gerente Investigación y desarrollo